



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 16, Issue 4

www.sdmagyar.org

August – September 2011

Augusztus 20, Szent István ünnepe – St. Stephen's Day lawn program on 8/21



This year we celebrate our first king, St. Stephen on August 21st, Sunday. The lawn program between 2 and 3 pm. will feature the Kárpátok Folk Dance Ensemble from Los Angeles, as well as singer János Semegi accompanied by his wife Joann on the piano. We will prepare the finest Hungarian specialties: Hungarian sausages, crepes and fried bread. Please come and celebrate with us, the House will be open from noon!

Ebben az évben augusztus 21-én vasárnap fogjuk ünnepelni első királyunkat, Szent Istvánt, illetve általa Magyarország államiségát. A szabadtéri programban délután 2 és 3 között fellépnek a Los Angelesi Kárpátok Néptánc Együttes valamint Semegi Joann és János. Nem maradnak el a magyar finomságok sem, lesz kolbász, palacsinta és lángos. Mindenkit szeretettel várunk, a Ház már 12 órától nyitva lesz!

Augusztus 27-én szombaton 11-kor az Orange County Magyarok szervezésében katolikus misét tart Ailer Gáspár atya Budapestről a St. Nicholas templomban (24252 El Toro Road, Laguna Woods, 92637), amelyet ebéd és színes program követ a Laguna Woods-i 5-ös klubházban. Ez utóbbira jegyek elővételben kaphatók augusztus 20-ig \$20-ért (gyerekek 6-13 éves korig \$7), további részletek a www.orangecountyhungarians.com oldalon található.

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?

Gábor Maros gave a very interesting performance about Rezső Seress through his songs on **June 5th** in the House of Hungary. We had a good time at the Mission Bay annual House of Hungary picnic on **July 17th**. Just see the pictures below.



Június 5-én Maros Gábor adott egy felejthetetlen Seress Rezső estet a „Szomorú vasárnap” szerzőjének dalaiból. A **július 17-** diki piknik is ragyogóan sikerült a Mission Bay-ben. Köszönjük az önkéntes segítőknek a sok munkát, a finom ennivalót és a gazdag játék és sport programot. Jövőre ismét találkozunk!



DINNER - DANCE

Saturday, September 24th 2011, 6 p.m. - 12 p.m.

at the Hall of Nations in Balboa Park



PROGRAM

6 p.m. Cocktails, No Host Bar

7 p.m. Dinner, Entertainment
and Dancing

Music: **József Baki** from Hungary

Chef: **Kathy Valiquette**

Menu: Stuffed Cabbage,

Mashed potatoes w/ onions,

Dessert: Apple and Cheese Strudel

For ticket information and reservation, please call:
Louis Mesaros at 858-487-3058

Ticket price: \$30 per person, for members only \$25.

Please make check payable to "House of Hungary" and mail to:

Louis Mesaros
11449 Cabela Pl.
San Diego, CA 92127-1212

Kindly respond by September 15th

The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Photographer John Restivo - special events, reasonable prices.
tel: 858 752 2460 email: thestarman@mail.com

Adás/vétel For Sale/Buying

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ügyvéd (Attorney)
John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004
Irénn Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)
László Hegedűs (also commercial) _____ (949) 240-8795

Ajtó-Ablak (Doors & Windows)
Zoltán Gardality _____ (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)
Josef Thoma – Secor's Automotive _____ (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy _____ (619) 335-0835
Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist_(760) 212-8878
Bobbie Ryberg North County Realtor_(760) 518-4593
Sarah Young _____ (619) 857-8111

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki _____ (619) 448-7351

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (760) 941-6900

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Kathy Valiquette (858) 278-2544**.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-tól 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

Események / Events

Aug. 7	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 3:30	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit.
14	vasárnap	12 – 4 4 – 4:30	Open House, hostess needed Taggyűlés – Membership meeting Hungarian Movie Series: Kész cirkus – comedy, 2005, 74' 12+ /w Eng. subt.
21	vasárnap	12 – 4 2 – 3	St. Steven's Day Open House Lawn program on the HPR stage featuring the Kárpátok Ensemble and John & Joann Semegi
28	vasárnap	10 – 12 12 – 4 4 –	Szabadéri foglalkozások gyerekeknek – hívják Beát: 619-523-4984 Open House, hostess needed Magyar történelmi sorozat Dobell Adriennel: Jönnek a törökök...
Sept. 3	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkít szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
4	vasárnap	12 – 4 3:30	Open House, hostess needed Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.)
11	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 4:30	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Hungarian Movie Series: Idegölő – 2006, comedy, 2006, 97', 12+ /w Engl. subt.
17	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class.
18	vasárnap	10 – 12 12 – 4	Foglalkozások gyerekeknek magyar nyelven – hívják Beát: 619-523-4984 Hungarian language class for children and parents – call Erika: 619-698-0571 Open House, hostess needed
24	szombat	6 –	Harvest Dinner Dance in the Hall of Nations. Tickets are \$30, for members only \$25. See program inside. For reservation please call Louis Mesaros at 858-487-3058 by 9/15.
25	vasárnap	12 – 4 4 –	Open House, hostess needed Magyar történelmi sorozat Dobell Adriennel: Jönnek a törökök...



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
August – September 2011